

۸۳ نومرو

۲۸ جمادی الاول ۱۳۲۰

(بازار ایرتسی)

۱۹ آغستوس ۱۳۱۸ ایگنجی سنه

امور داه و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
وفنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لاق غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸
IHSAN SUNGU
KITAPLARI

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آهونه بدلی { درسمادت

۱۲ آلتی آیلق » » { ایچون

۲۶ برسنه لك » » { طشره

۱۵ آلتی آیلق » » { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیرسه طشره فیثاقی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آلتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدلمیان آثار اعاده اواز

نسخه سی ۲۰ پاره در

پنجشنبه کونلری نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر *

نسخه سی ۲۰ پاره در

شعر

بلبلر اوترکن ...

کل دیکله لم کیزلیجه آهنگ لیالی ،
محروم ایکی اوکسوز کی ساکن دره لردن ،
افکار من ایتسین ابدیتله تعالی ،
بلبلر اوترکن ...

ساکن دکزک سطحنه ، صحرالره ممد
بر اورمانک آغوش وفاسنده . مؤبد ،
کل آغلايه لم سربسر ای حسن مجرد !
بلبلر اوترکن ...

هرشی که : بو یرلرده غم صمت ایله واله
هرشی ؛ ابدیتده کی سودایه مشابه
صحرالر اولور صانکه یریلره مشافه
بلبلر اوترکن ...

علویت فکرک ، نکه کریه نمودک ،
فیض آوری قلبمده کی الهام و صعودک ،
تسکین ایدیور روحی آهسته سرودک :
بلبلر اوترکن ...

— ۲۴ تموز ۳۱۸ —

قلبه لی زاده : محمد نظامی



دوقتورک نصیحتی

دکز طوتمه سی

بربهشت زمره آسایه بکزه من شهر منک بوغاز ایچی کی ،
کاغذخانه کی ، قاضی کوبی و آطه لر کی مواقع لطیفه سنده کرتی یامق
ایسته یلردن پک چوغی دکز طوتمه سنندن قورقدقلری ایچون
آرزولرینه موفق اولامازلر . صانداله ویاخود واپوره بینرینمز
معدله لری بولانیر ، غشیانه باشلارلر . واکونکی اکلنجه دن
خسته عودت ایدرلر . ایشته بوکا « دکز طوتمه سی » دنیایر .

دکز طوتمه سنه هر دوقتور بردرلو چاره کوستریر . کیمی
بودکز طوتمه سنک ساحله کوزه ایلینش اشیا واماکنک چاپوق
چاپوق تبسیدیل منظره ایدرک کوزلری قماشدیرمه سنندن ایلری
کلدیکنه ذاب اوله رق صانداله ویا واپورده ایکن کوزلرک
قابانمه سی توصیه ایدر . برتنر هکارک قلبی انحق کوره جکی بدایع

کونا کون تنشیط و تفریح ایده جکی ایچون ، بوکا کوزلرخی قابانق
اک اَلیم برعذاب ایچنه صوقق دیمکدر !

کیمی ده واپورک ماکنه کورولتورلرینک طوغریدن طوغر-
ویه اعضای بطنیه بی صارصمه سی ویاخود ماکنه ده کی باغ
قورقورلرک قوه شامه بی تعجیزایتمه سی سبب کوسترلر . بوباده ایچه
تبعده بولنان دوقتور « اسکینار » تأمیناً بیان ایدیورکه دکز
طوتمه سی اعضای بطنیه نک صارصمه سنندن ایلری کلیر .

اوحالده قارنکزی صبقی صبقی بر قوشاقله صاربکز . قادینلر
طبیعی قوشاق قوللانمه جقلری ایچون شمدیکی صقی قورسه لردن
برخی کیمه لیدرلر . فقط یالکز دکزده بولندقلری زمان ... یوقه
دائماً قورسه استعمالی طوغرومی توصیه جسارت ایدم !

ذاتاً بطنی صبقی صبقی صارمقله برابر معدیه ی آچیقده و سربست
برحالده بولندورمق ایجاب ایدر . حتی دکره جقمه دن اول
خفیف بریمک یمه لی و اوستنه بیوک بر فنجان طولوسی قهوه
ایچمه لیدر .

اوزون یولجیلقدده قهوه برینه « قافه ئین » آلمق دها سلامتی
برایش کورمک دیمکدر . چونکه بونده کی ترکیبات باش آغریسته
وباش دونه سنده قارشى کلیر .

ناهه صوی معدیه ی تصحیح ایتدیکی ایچون قوالانق جائزدر .
فقط شرکت خیره و مخصوصه واپورلرنده صانیلان صولره « ناهه
صوی » دیمک جائزسه ؟ . یانکزده ارفاق بر شیشه ایله
بولندیررسه کز دها ای اولور .

معدیه بولانتیسی دوام ایتدیکی حالده برقاشه « آتی یرین »
آلما لیدر . اطبای بحریه ، دکرده بولنانلر ایچون بر غرام ترتیبی
کونده اوچ دفعه آلمغه قدر مساعدده ایدرلر .

شمدی سزه صوک اولمق اوزره اک قولای برشی توصیه
ایدهیم : ذاتاً تنزه ایچون واپوره بنمه دیکرمی ؟ اوحالده چوق
لاقیردی ایدیکز ، کولکز ، شن بولمغه چالیشکز . دکز طوتمه سی
یانکزه بیله اوغراماز . چوق کیشی بیلیرم که دکره چیقار جقماز
« آی طوته جق ، امان طوته جق » اندیشه سیله دکز طوتمه سنه
اوغرامقده درلر . ایسی می هیچ دوشونه ملی .



لوايح حیات

آلکساندر دوما زنکینمی ایدی ؟

آلکساندر دومانک عالم مطبوعاته پیغدیغی آثاره
باقیمانجه کندیسنک ایچه خاطری صایایر بر ثروت الله
ایتدیکی ظن اولور دکلی ؟ یازدیغی رومانلر اک بیوک

رغبته مظهر اولدينى ايچون بونلردن آلدینی پاره لرده
بالطبع دهشتلی بر یگون تشکیل ایتک ایجاب ایدرکن
مسرفلیکی اونى هر زمان احباب سندن استقراضه مجبور
براقیرش .

اک عزیز دوستلردن واولدجه پاره طوتالردن
سالوادور نامده بری آلکساندر دومانک مسرفلیکنه دار
بر حکایه نقل ایدیور :

۱۸۶۹ سنه سنده سالوادور ایچیه مهم بر مبلغ غائب
ایتمش . ایرتسی کونی آلکساندر دوما بر قوشلق طعامی
ایتمک ایچون بونک اوینه کله رک یمکدن صوکره اوکونکی
مهرم ایشلرینی تسویه ایچون درت بیک فرانقه اشد
احتیاجی بولدیغنی اکلاتمش .

سالوادور — بنده ده پاره آز ، دیمش . اکر ایکی
بیک فرائق شمذیلک احتیاجکنزی دفع ایدرسه بر قاج
کرن صوکره قصورینی ده ویریرم .

آلکساندر دوما موافقت ایدر . سالوادور سوزنده
دوام ایدرک :

— شمذی نره یه کیدیورسکنز ؟ سزی بورسیه قدر
عربیه لله کوتوریم . دیر .

— یوق .. اولاً (برزن) . اوغرایوب برده مت
چیچک آله جغم که بونی ویویهن سوقاغنده کوزل برقادینه
وعد ایتمش ایدم . صوکرده ده چاوشه اوغرایه جغم .

ایکیسی ده عربیه بینرلر . صنعتکار (سوس) ک
مغازه سی اوکندن کچرلرکن دوما بر ندا قویویوره رک
عربیه جییه سسله نیر .

— امان ، شو آدمی کورمده کچمیه لم .
دوما دکاندن ایچری کیرنجه کوزینه تونجیدن بایلمش
بر هیکل ایلشیر ، براز معاینه ایتدکن صوکره فیاتی
صورار ویک فرائق بر بیاتی کیشه نک اوسته برافه رق
قصورینی ویرملرینی سویلر .

صندوقکار دیرکه : — موسیو دوما ، سزه بر شی
کری ویرمیه جکیز . بیلیرسکنز که کچن حسابدن بش یوز
فرائق بر بورجکیز قالدیدی ، شمذی قالانی ده اوکا
صایه جغز .

— اوخ ، صحیح !.. اما اونوتشم ها .. دیرک
دوما عربیه کیرر . مادامک اوینه ک اوکنه کلجه

سالوادوردن بش دقیقه لاق بر زیارت ایچون ساعده
طاب ایدرک هیکل ایله برابر کیدر . عودت ایتدیکی زمان
مادامک هیکلی پک بکنمسی اوزرینه اونی ده اوکا ویردیکی
اکلاشیلیر . دیرکن یایا قالدیریمک اوستنده بر احبابی
یاقلایه رق آره لرنده غایت یواشجه بر محاوره جریان
ایدر ، دوما بر قاج دفعه اونی یوقاری قالدیروب ایندیرر ،
صوکره جنبه صوقار ، احبابنک اونی صیقمه بهانه سیله
آروجنه بر شی صیقیشدیره رق عربیه آتلار .

— عزیزم . سالوادور ، بی آرتق مادام پورشه رک
اوینه کوتورکز .

— آی ، هانی چاوشک اوینه کیده جکریکز !
— یانمده بر پاره لر قلمادی . چارشک اوینه کیتیمک
ایچون مادام پورشه ردن هیچ اولمازسه بش یوز فرائق
استقراض ایدیم .

م . کاظم



فردای خیال

محرری : آصف معمر

— ۶۵ نجی نسخهدن بری مابعد وختام —

ژلیده ایچون بتون حس سوداسی مبدل مرجعت
اوله رق « زوللی ، زواللی ... » دییور اونک قیمتی
بیلنمیان کوزللیکی اوستنده آچیلان بوافقک ، بوسمای
سم آلودک آلتنده ناصل یشامقده اولدیغه و تحمل ایتدیکنه
یانهرق همان آغلایه جق کبی اولیوردی . او قدر کلفت ،
بو قدر اخانت هپ پپس ، ملوث ، خائن برقادین ایچون
ناصل اختیار اولدیغه شاهرق کوزلری حد طبعیسندن
زیاده دیشاری فرلایوب یایوردی . او دیمک بوایدی ؟
بو قالدین ژولیده نک بتون لایق اولدیغنی جرمتی صاحیبیه
طوتوب ازیور ، صوکره اک عادی بر فاحشه ، برکنکار